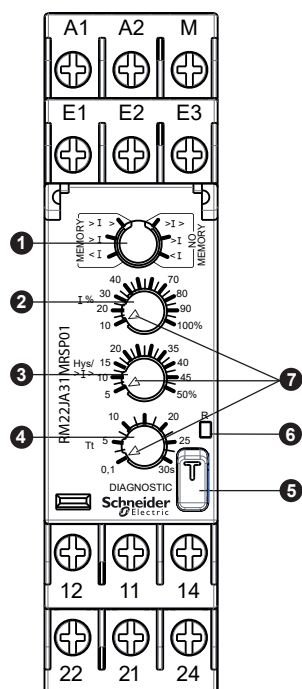
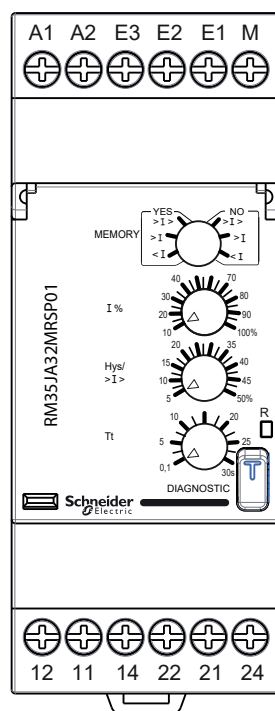


Current Control Relay / Relais de contrôle d'intensité / Stromsteuerrelais / Relé de control de corriente
Relè di controllo corrente / 电流控制继电器

RM22JA31MRSP01



RM35JA32MRSP01



- en**
- 1 Configuration: selection of operating mode <I / >I / >I>, (with or without memory) Memory – No Memory
 - 2 Current threshold setting potentiometer. I %
 - 3 Hysteresis / Window mode >I> adjustment potentiometer
 - 4 Time delay adjustment potentiometer Tt
 - 5 Diagnostic button
 - 6 Relay output status. (yellow) LED. R
 - 7 Dial Pointer / Power Supply indication (green) LED

- fr**
- 1 Configuration : sélection du mode de fonctionnement <I / >I / >I>, (avec ou sans mémoire) Memory – No Memory
 - 2 Potentiomètre de réglage du seuil de l'intensité. I %
 - 3 Potentiomètre de réglage du mode Hystérésis / Fenêtre >I>
 - 4 Potentiomètre de réglage de la temporisation Tt
 - 5 Bouton de diagnostic
 - 6 Etat de sortie relais. Voyant (jaune). R
 - 7 Voyant d'indicateur Pointeur du cadran / Alimentation (vert)

- de**
- 1 Konfiguration: Auswahl der Betriebsart <I / >I / >I>, Mit oder ohne Speicher (Memory – No Memory)
 - 2 Potentiometer zur Einstellung des Stromgrenzwerts (I %)
 - 3 Potentiometer zur Einstellung des Hysterese-/Fenstermodus (Hys./>I>)
 - 4 Potentiometer zur Einstellung der Verzögerungszeit (Tt)
 - 5 Diagnosetaste
 - 6 Status-LED (gelb) für Relaisausgang (R)
 - 7 Skalenzeiger / LED (grün) der Spannungsversorgung

- es**
- 1 Configuración: selección de la modalidad de funcionamiento <I / >I / >I>, (con o sin memoria) MEMORY – NO MEMORY
 - 2 Potenciómetro de ajuste del umbral de corriente. I %
 - 3 Potenciómetro de ajuste de histéresis/ modalidad de ventana >I>
 - 4 Potenciómetro de ajuste de temporización Tt
 - 5 Botón de diagnóstico
 - 6 LED (amarillo) de estado de salida de relé. R
 - 7 Puntero del marcador/Indicador LED (verde) de la fuente de alimentación




- it**
- 1 Configurazione: selezione modalità di funzionamento <I / >I / >I>, (con o senza memoria) Memoria - Senza memoria
 - 2 Potenziometro impostazione soglia corrente. I %
 - 3 Isteresi / Modalità finestra >I> potenziometro regolazione
 - 4 Potenziometro regolazione ritardo Tt
 - 5 Pulsante diagnostica
 - 6 LED stato uscita relè (giallo). R
 - 7 Indicatore/LED alimentazione (verde)

- zh**
- 1 配置：选择 <I / >I / >I> 工作模式，（有或无内存）内存 - 无内存”
 - 2 电流阈值设置电位计。I %
 - 3 迟滞 / 窗口模式 >I> 调整电位计
 - 4 时间延迟调整电位计 Tt
 - 5 诊断按钮
 - 6 继电器输出状态。（黄色）LED. R
 - 7 表盘指针 / 电源指示（绿色）LED

Current Control Relay / Relais de contrôle d'intensité / Stromsteuerrelais / Relé de control de corriente / Relè di controllo corrente / 电流控制继电器

		RM22JA31MRSP01 RM35JA32MRSP01
Dial Pointer / Power Supply indication (Green) LED / Voyant d'indicateur Pointeur du cadran/Alimentation (vert) / Skalenzeiger / LED (grün) der Spannungsversorgung / Puntero del marcador/Indicador LED (verde) de la fuente de alimentación / Indicatore / LED alimentazione (verde) / 表盘指针 / 电源指示 (绿色) LED	Power supply availability / Disponibilité de l'alimentation Spannungsversorgung verfügbar Disponibilidad de la fuente de alimentación Alimentazione presente / 电源可用性	Permanent ON / Toujours ON / Permanent EIN Encendido permanente / Acceso fiso / 常亮
	Power supply not availability Indisponibilité de l'alimentation Spannungsversorgung nicht verfügbar No disponibilidad de la fuente de alimentación Alimentazione assente / 电源不可用性	Permanent OFF / Toujours OFF / Permanent AUS Apagado permanente / Spento fiso / 常灭
Relay output status (yellow) LED R Voyant R de l'état de sortie relais (jaune). Status-LED (gelb) für Relaisausgang (R) LED (amarillo) de estado de salida de relé. R LED stato uscita relè (giallo) LED R 继电器输出状态 (黄色)LED R	Output are energized / Sorties sous tension Ausgang unter Spannung / Salidas energizadas Uscite alimentate / 输出端已通电	Permanent ON / Toujours ON / Permanent EIN Encendido permanente / Acceso fiso / 常亮
	Output are de-energized / Sorties hors tension Ausgang spannungslos / Salidas desenergizadas Uscite non alimentate / 输出端已断电	Permanent OFF / Toujours OFF / Permanent AUS Apagado permanente / Spento fiso / 常灭
	Timing are in-progress / Temporisation en cours Verzögerung aktiv / Temporización en curso Temporizzazione in corso / 计时正在进行中	Slow Blink / Clignotement lent Langsames Blinken Parpadeo lento Lampeggia lentamente 缓慢闪烁

• If the switch position is changed while the device is operating, all the LEDs flash, but the product continues to operate normally with the voltage / current selected at the time of energisation preceding the change of position. The LED's return to their normal state if the switch is returned to the original position selected prior to the last energisation.

 Constantly "OFF" Toujours OFF Permanent „AUS“ Apagado permanente Spento fiso 常“灭”	 Constantly "ON" Toujours ON Permanent „EIN“ Encendido permanente Acceso fiso 常“亮”	 Slow Blinking Clignotement lent Langsames Blinken Parpadeo lento Lampeggio lento 缓慢闪烁
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Note: Relay de-energized: 11-14, 21-24 opened
Relay energized: 11-14, 21-24 closed

Remarque : Relais hors tension : 11-14, 21-24 ouvert
Relais sous tension : 11-14, 21-24 fermé

























Hinweis: Relais entregt: 11-14, 21-24 geöffnet
Relais erregt: 11-14, 21-24 geschlossen

Nota: Relé desenergizado: 11-14, 21-24 abiertos
Relé energizado: 11-14, 21-24 cerrados

Nota: Relè non alimentato: 11-14, 21-24 aperte
Relè alimentato: 11-14, 21-24 chiuse

注意: 继电器断电时: 11-14, 21-24 打开
继电器通电时: 11-14, 21-24 关闭

Functions / Fonctions / Funktionen / Funciones / Funzione / 功能

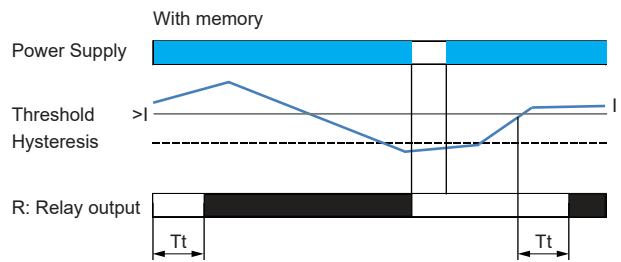
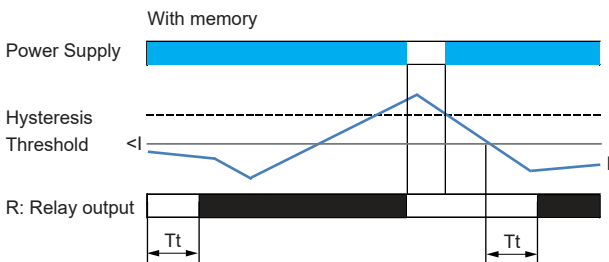
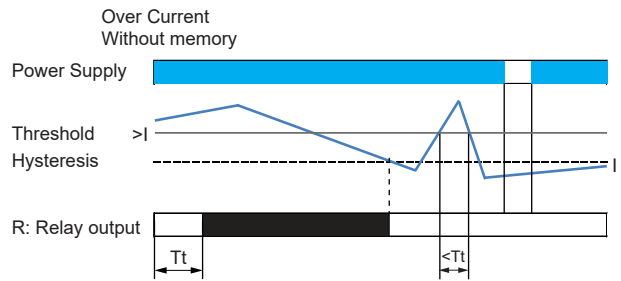
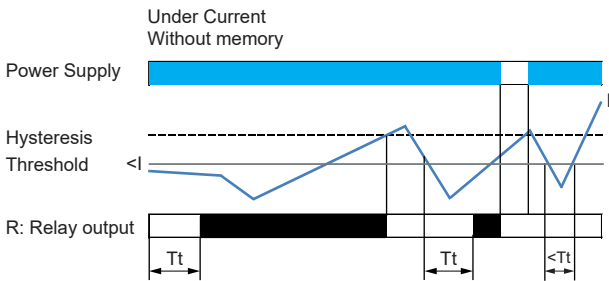
<p>en Power Supply R: Relay output Tt: Time delay</p>	<p>Function diagram:  Power supply Off  Power supply On  Output open  Output closed</p>	<p>fr Alimentation R : Sortie relais Tt : Temporisation</p>	<p>Diagramme:  Hors tension  Sous tension  Sortie ouverte  Sortie fermée</p>	<p>es Suministro de energía R: Relaisausgang Tt: Retardo de tiempo</p>	<p>Diagrama de la función:  Suministro de energía AUS  Suministro de energía EIN  Salida abierta  Salida cerrada</p>
<p>de Quelle der Stromversorgung R: Salida de relé Tt: Temporización</p>	<p>Funktionsdiagramm:  Fuente de alimentación desconectada  Fuente de alimentación conectada  Salida abierta  Salida cerrada</p>	<p>it Alimentazione R: Uscita relè Tt: Ritardo</p>	<p>Diagramma funzionale:  Alimentazione assente  Alimentazione presente  Uscita aperta  Uscita chiusa</p>	<p>zh 电源 R: 继电器输出 Tt: 时间延迟</p>	<p>功能图:  电源关闭  电源开启  输出端打开  输出端关闭</p>

Current / Intensité / Strom / Corriente / Corrente / 电流

RM22JA31MRSP01 RM35JA32MRSP01

- en** Undercurrent detection. < I
- fr** Détection de sous-intensité. < I
- de** Unterstromerkennung < I
- es** Detección de infracorriente. < I
- it** Rilevamento corrente insufficiente. < I
- zh** 欠流检测。 < I

- en** Overcurrent detection. > I
- fr** Détection de surintensité. > I
- de** Überstromerkennung > I
- es** Detección de sobrecorriente. > I
- it** Rilevamento sovracorrente. > I
- zh** 过流检测。 > I

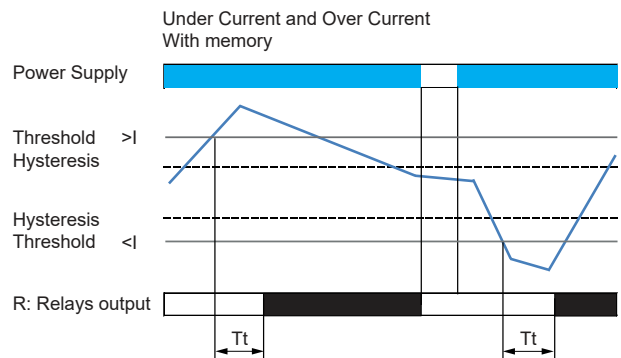
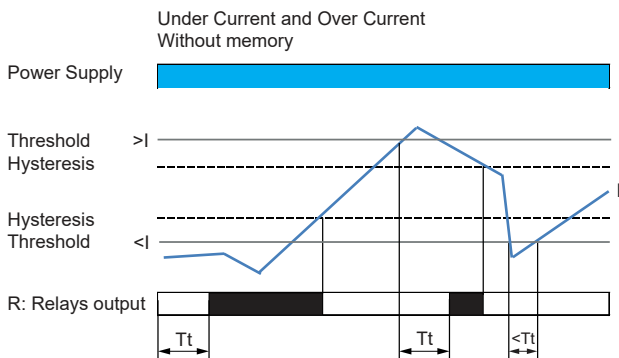


Tt: time delay after crossing of threshold

RM22JA31MRSP01 RM35JA32MRSP01

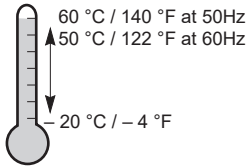
- en** Overcurrent and Undercurrent
- fr** Surintensité et sous-intensité
- de** Über- und Unterstrom
- es** Sobrecorriente e infracorriente
- it** Sovracorrente e corrente insufficiente
- zh** 过流和欠流

- en** Overcurrent and Undercurrent
- fr** Surintensité et sous-intensité
- de** Über- und Unterstrom
- es** Sobrecorriente e infracorriente
- it** Sovracorrente e corrente insufficiente
- zh** 过流和欠流

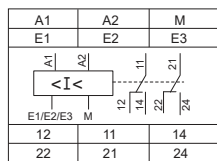


Tt: time delay after crossing of threshold

2 Cable / Câblez / Verdrahtung / Realice las conexiones / Realizzate il cablaggio / 电缆



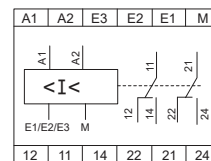
RM22JA31MRSP01



A1/A2	24-240 VAC 50-60 Hz 3.5 VA 24-240 VDC 1.5 W
	8 A / 250 V~

E1/M	4-40 mA AC/DC ~
E2/M	20-200 mA AC/DC ~
E3/M	100-1000 mA AC/DC ~

RM35JA32MRSP01

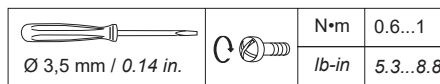


A1/A2	24-240 VAC 50-60 Hz 3.5 VA 24-240 VDC 1.5 W
	8 A / 250 V~

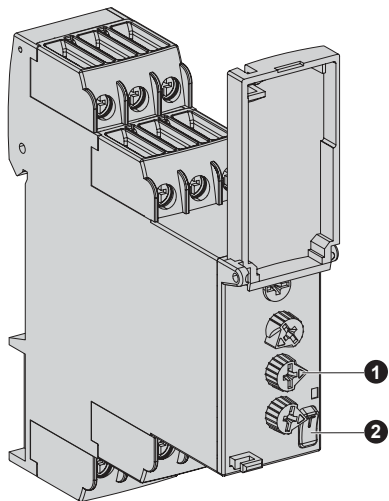
E1/M	0.15-1.5 A AC/DC ~
E2/M	0.5-5 A AC/DC ~
E3/M	1.5-15 A AC/DC ~

Wire sizes and torque / Calibre de fils et couple / Drahtstärken und Anzugsmoment / Tamaños de cable y par de apriete / Sezioni filo e coppia / 电线尺寸和扭矩

mm in.	0.5...3.33	0.5...2.5	0.2...2.5	0.2...1.5
mm ²	0.5...3.33	0.5...2.5	0.2...2.5	0.2...1.5
AWG	20...12	20...14	24...14	24...16



3 Description / Description / Beschreibung / Descripción / Descrizione / 描述



1 Dial Pointer Indication / Indicateur du pointeur du cadran / Skalenzeiger Indicación del puntero del marcador / Indicatore / 表盘指针指示

To ease reading on product setting in dark zone / Pour faciliter la lecture du cadran du produit dans l'obscurité
Für eine bessere Erkennung der Produkteinstellung in dunklen Bereichen.
Facilita la lectura de la configuración del producto en zonas oscuras
Per facilitare la lettura in presenza di poca luce / 便于在昏暗地带读取产品设置

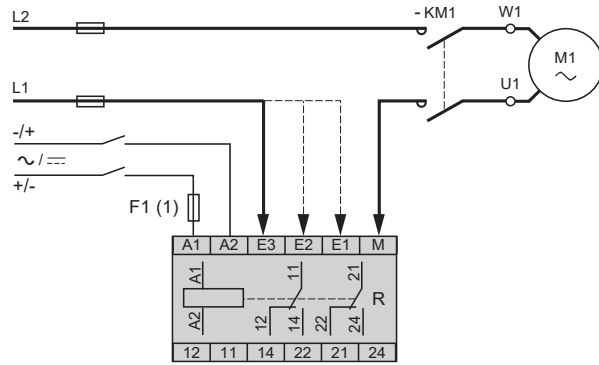
2 Diagnostic Button / Bouton de diagnostic / Diagnosetaste / Botón de diagnóstico / Pulsante diagnostica 诊断按钮

To simulate relay energize, to check if the product working correctly in the machine
Pour simuler la mise sous tension du relais, pour vérifier si le produit fonctionne correctement dans la machine
Zur Simulation der Relaissteuerung, um den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts in der Maschine zu prüfen.
Simula el arranque del relé y comprueba si el producto funciona correctamente en la máquina
Per simulare l'attivazione del relé e controllare se il prodotto funziona correttamente nella macchina
可模拟继电器通电以检查产品是否在机器中正常工作

Diagnostic Button Working Logic / Logique de fonctionnement du bouton de diagnostic / Funktionsprinzip der Diagnosetaste Lógica de funcionamiento del botón de diagnóstico / Logica di funzionamento pulsante diagnostica / 诊断按钮工作逻辑

Power Supply Alimentation Spannungsversorgung Fuente de alimentación Alimentazione 电源	Input monitoring condition / Condition de contrôle de l'entrée / Überwachung des Eingangssta- tus / Condición de monitorización de entrada / Condizione monitor- aggio ingresso / 输入监控状况	Diagnostic Button Bouton de diagnostic Diagnosetaste Botón de diagnóstico Pulsante diagnostica 诊断按钮	Output Relays Status / Etat des relais de sortie Status der Ausgangsrelais / Estado de los relés de salida Stato relè uscita / 输出继电器状态
ON	Normal / Normal / Normal Normal / Normale / 正常	OFF	Relay Output open / Sortie relais ouverte Relaisausgang geöffnet / Salida de relé abierta Uscita relè aperta / 继电器输出端开启
		ON	Relay Output closed / Sortie relais fermée / Relaisausgang geschlossen / Salida de relé cerrada / Uscita relè chiusa 继电器输出端关闭
	Not Normal / Non normal Nicht normal / No normal Non normale / 异常	OFF	
OFF	Normal or Fault / Normal ou Défaul Normal oder Fehler / Normal o fallo Normale o guasto / 正常或故障	ON or OFF / ON ou OFF / EIN oder AUS Encendido o apagado Acceso o spento / 亮起或熄灭	No Action / Aucune action / Keine Aktion / Ninguna acción Nessuna azione / 无动作

Product connection / Connexion du produit / Produktanschluss / Conexión del producto / Collegamento prodotto / 产品连接



RM22JA31MRSP01 / RM35JA32MRSP01

- (1) 1 A fuse. UL...Class CC ; IEC...gG
 Fusible 1 A. UL...Klasse CC ; IEC...gG
 Sicherung 1 A. UL...Klasse CC ; IEC...gG
 Fusibile 1 A. Omologato UL...Classe CC ; IEC...gG
 1 A 保险丝。UL...CC 级； IEC...gG

4 Delivery Safety Warning and Disclaimer / Avertissement de sécurité et limitation de responsabilité / Anwendungssicherheit und Haftungsausschluss / Advertencia de seguridad en la entrega y exención de responsabilidad / Avvertenze sulla Sicurezza e Responsabilità / 交付安全警告和免责声明

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PELIGRO / 危险		
<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Disconnect all power before servicing equipment. Confirm that the product power supply voltage and its tolerances are compatible with those of the network. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> Couper toutes les alimentations avant d'intervenir sur cet appareil. Assurez-vous que la tension d'alimentation du produit, avec ses tolérances, est compatible avec celle du réseau. <p>Le non-respect de ces instructions entraînera le mort ou des blessures graves.</p>	<p>STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR</p> <ul style="list-style-type: none"> Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten. Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung des Produkts einschließlich Toleranzen mit den Netzbedingungen vereinbar ist. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen wird den Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.</p>
<p>RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio. Asegúrese de que la tensión de alimentación del producto y sus tolerancias son compatibles con las de la red eléctrica. <p>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento. Assicurarsi che la tensione di alimentazione del prodotto e le relative tolleranze sia compatibile con quelle della rete. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>存在电击、爆炸或电弧危险</p> <ul style="list-style-type: none"> 维修设备前，请断开所有电源连接。 确认产品电源电压及其公差兼容于网络的这些参数。 <p>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。</p>

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告**UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION OR INADEQUATE OVERCURRENT PROTECTION**

- Do not use in safety critical system.
- Do not disassemble, repair or modify the product.
- Install the product in the operating environment conditions described in this document.
- Install properly rated fuses as recommended in this document.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT OU PROTECTION CONTRE LA SURINTENSITE INCORRECTE

- Ne pas utiliser dans un système où la sécurité est critique.
- Ce produit ne doit être ni démonté, ni réparé, ni modifié.
- Installez le produit dans les conditions d'environnement d'exploitation, comme indiqué dans le présent document.
- Installez des fusibles appropriés conformément aux recommandations du présent document.

Le non-respect de ces directive peut entraîner la mort, des lésions corporelles graves ou des dommages matériels.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB ODER UNANGEMESSENER ÜBERSpannungSSCHUTZ

- Verwenden Sie das Produkt nicht in sicherheitskritischen Systemen.
- Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Installieren Sie das Produkt in einer Betriebsumgebung, die den in diesem Dokument beschriebenen Betriebsumgebungsbedingungen entspricht.
- Installieren Sie Sicherungen mit geeigneten Nennwerten gemäß den Empfehlungen in diesem Dokument.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann den Tod, Körperverletzung oder Materialschäden zur Folge haben.

FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO O PROTECCIÓN INADECUADA CONTRA SOBRECORRIENTE

- No utilizar en sistemas críticos para la seguridad.
- No desmonte, repare ni modifique este producto.
- Instale el producto en las condiciones de entorno de funcionamiento descritas en este documento.
- Instale fusibles con los valores nominales adecuados que se recomiendan en este documento.

Si no se respetan estas precauciones pueden producirse graves lesiones, daños materiales o incluso la muerte.

FUNZIONAMENTO IMPREVISTO DELL'APPARECCHIATURA O PROTEZIONE INADEGUATA DALLA SOVRACORRENTE

- Non utilizzare in un sistema critico per la sicurezza.
- Non smontare, riparare o modificare il prodotto.
- Installare il prodotto nelle condizioni ambientali di funzionamento descritte nel presente documento.
- Installare fusibili con valore nominale adeguato, come indicato nel presente documento.

La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi rischi per l'incolumità personale o danni alle apparecchiature.

意外的设备操作或不当的过压保护

- 请勿在安全攸关系统中使用。
- 切勿拆卸、修理或修改本产品。
- 请在本文件所述的工作环境条件下安装本产品。
- 请按本文件的建议正确地安装额定保险丝。

不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

- en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
- es** Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- it** Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- zh** 电器设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil-Malmaison Cedex

施耐德电气生产工厂
无锡普洛菲斯电子有限公司
江苏省无锡国家高新技术产业开发区
汉江路20号中国地区客服电话：
+86 400 810 1315

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.